

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985**

23 NOVEMBER 1984

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1984ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾**I. — KREDIETAANPASSINGEN****ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel III — Aflossingen van de Rijksschuld, van de begroting van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1984 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AANPASSINGEN	Kredieten — Crédits	AJUSTEMENTS
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	3 490,0	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen	490,0	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren	41,8	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

R. A. 13104

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**5-II (1984-1985) :**

- Nr. 1 : Ontwerp van wet.
- Nr. 2 : Verslag
- Nr. 3 : Amendementen

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

21, 22 en 23 november 1984.

(¹) Voor de begrotingstabel, zie : **Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers** 5-II (1984-1985) — nr. 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

23 NOVEMBRE 1984

Projet de loi ajustant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1984PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾**I. — AJUSTEMENT DES CREDITS****ARTICLE 1**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre III — Amortissements de la Dette publique, du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1984 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AJUSTEMENTS
<i>Dépenses courantes</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.
Réductions.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.

R. A. 13104

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :**5-II (1984-1985) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport
- N° 3 : Amendements

Annales de la Chambre des Représentants :

21, 22 et 23 novembre 1984.

(¹) Pour le tableau budgétaire, voir : **Doc. de la Chambre des Représentants** 5-II (1984-1985) — n° 1.

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)
AANPASSINGEN	Kredieten — Crédits	AJUSTEMENTS
TITEL II		TITRE II
Bijkredieten voor het lopend jaar	6,2	Crédits supplémentaires de l'année courante.
TITEL III <i>Aflossingen van de Rijksschuld</i>		TITRE III <i>Amortissements de la Dette publique</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	427,1	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen	1 336,9	Réductions.

II. — DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 23 november 1984.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. Bonnel.
A. Liénard.

II. — DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 novembre 1984.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. Bonnel.
A. Liénard.

AMENDEMENTEN OP DE WETSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

HOOFDSTUK II

BIJDRAGEN IN RENTELASTEN
VAN OPENBARE BEDRIJVEN

Art. 22.02. — *Sommen af te dragen aan de Regie van Telegrafie en Telefonie voor het saldo der rente opgebracht door de sommen geboekt op de rekening-courant voorzien bij artikel 16 van de wet van 19 juli 1930 (blz. 4).*

Tegenover dit artikel in de kolom (7) « Bijkredieten vorige jaren » wordt een bedrag van « 1 800 000 frank » ingeschreven.

∴

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Een hoofdstuk 01 wordt toegevoegd luidende :

(In miljoenen frank)

AMENDEMENTS AU TABLEAU DE LA LOI
ADOPTÉS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

CHAPITRE II

CONTRIBUTIONS A LA CHARGE D'INTERETS
D'ENTREPRISES PUBLIQUES

Art. 22.02. — *Sommes à verser à la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour le solde des intérêts produits par les sommes portées au compte courant prévu à l'article 16 de la loi du 19 juillet 1930. (p. 4).*

En regard de cet article, il est inscrit dans la colonne (7) « Crédits supplémentaires années antérieures » un montant de « 1 800 000 francs ».

∴

CHAPITRE 01

DIVERS

Un chapitre 01 est ajouté libellé comme suit :

(En millions de francs)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingsen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(¹)	(²)	(³)	(⁴)	(⁵)	(⁶)	(⁷)	(⁸)	(⁹)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

01.05 Aandeel van de Staat in de lasten der door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen overeenkomstig de artikelen 5 en 8 der wet van 26 augustus 1913 met of zonder staatswaarborg aangeane leningen

910,0

—

—

910,0

40,0

Totalen voor hoofdstuk 01.

—

—

40,0

∴

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.05 Part de l'Etat dans les charges des emprunts contractés avec ou sans garantie de l'Etat par la Société nationale des Distributions d'Eau, conformément aux articles 5 et 8 de la loi du 26 août 1913.

Totaux pour le chapitre 01

∴

Op blz. 5 wordt een Titel II ingevoegd luidend als volgt :

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen frank)

A la page 5, il est inséré un Titre II rédigé comme suit :

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1984 — Crédits alloués pour 1984	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Vermin- deringen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1984 — Crédits proposés pour 1984	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(¹)	(²)	(³)	(⁴)	(⁵)	(⁶)	(⁷)	(⁸)	(⁹)

Sectie 32

HOOFDSTUK V
VERMOGENS-
OVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENVermogensoverdrachten
aan bedrijven

51.01 Subsidie aan de vereniging zonder
winstoogmerk genaamd « Paleis
voor Schone Kunsten te Brussel »
als deelneming van de Staat in de
aflossingsdienst van de door be-
doelde vereniging uitgegeven lenin-
gen

6,0

6,2

—

12,2

—

Totalen voor hoofdstuk V.

6,2

—

Totalen voor Titel II.
Totalen voor Titels I en II.

6,2
3 496,2

—
490,0

Section 32

CHAPITRE V
TRANSFERTS DE CAPITALS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURSTransferts de capitaux
aux entreprises

Subside à l'association sans but lucra-
tif dénommée « Palais des Beaux-
Arts de Bruxelles » à titre de parti-
cipation de l'Etat dans le service de
l'amortissement des emprunts émis
par ladite association.

51.01

Totaux pour le chapitre V.

Totaux pour le Titre II.
Totaux pour les Titres I et II.

—
41,8